anillo verde

El **Anillo Verde de Vitoria-Gasteiz** es el resultado de un ambicioso plan de restauración y recuperación ambiental de la periferia de la ciudad que persigue fundamentalmente recuperar el valor ecológico y social de este espacio a través de la creación de un continuo natural alrededor de la ciudad articulado por diversos enclaves de alto valor ecológico y paisajístico.

http://anilloverde.vitoria-gasteiz.org

¡rodéate de vida! — ¡har ezazu bizia inguruan!

eraztun berdea

Vitoria-Gasteizko Eraztun Berdea hiri inguruko ingurumena leheneratu eta zaharberritzeko asmo handiko plan baten ondorio da. Plan honen xede nagusia espazio honen balio ekologiko eta soziala berreskuratzea da, eta horretarako, paisaia eta ekologiaren aldetik balio handia duten hainbat enklabe uztartuz hiriaren inguruan natur continuum bat sortu nahi da.

http://eraztunberdea.vitoria-gasteiz.org

Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

cea
centro de estudios ambientales
ingurugiro gaietarako ikastegia

tiktak multimedia

Colaboración de los visitantes

La laguna y sus alrededores constituyen un ecosistema único que da cobijo a gran diversidad de aves acuáticas y otras especies de fauna especialmente sensibles a las perturbaciones y a la presencia humana.

Respeta las normas y recomendaciones de uso y disfruta de una buena estancia.

Si observas algún desperfecto o tienes alguna sugerencia que hacer, por favor llama al Servicio Municipal de Información (teléfono 010).

Bisitarien laguntza

Aintzirak eta haren inguruak gizakiaren aurrean beldurtzen eta asaldatzen diren hainbat eta hainbat hegaztiri eta beste zenbait animaliari babesa ematen dien ekosistema sortzen dute.

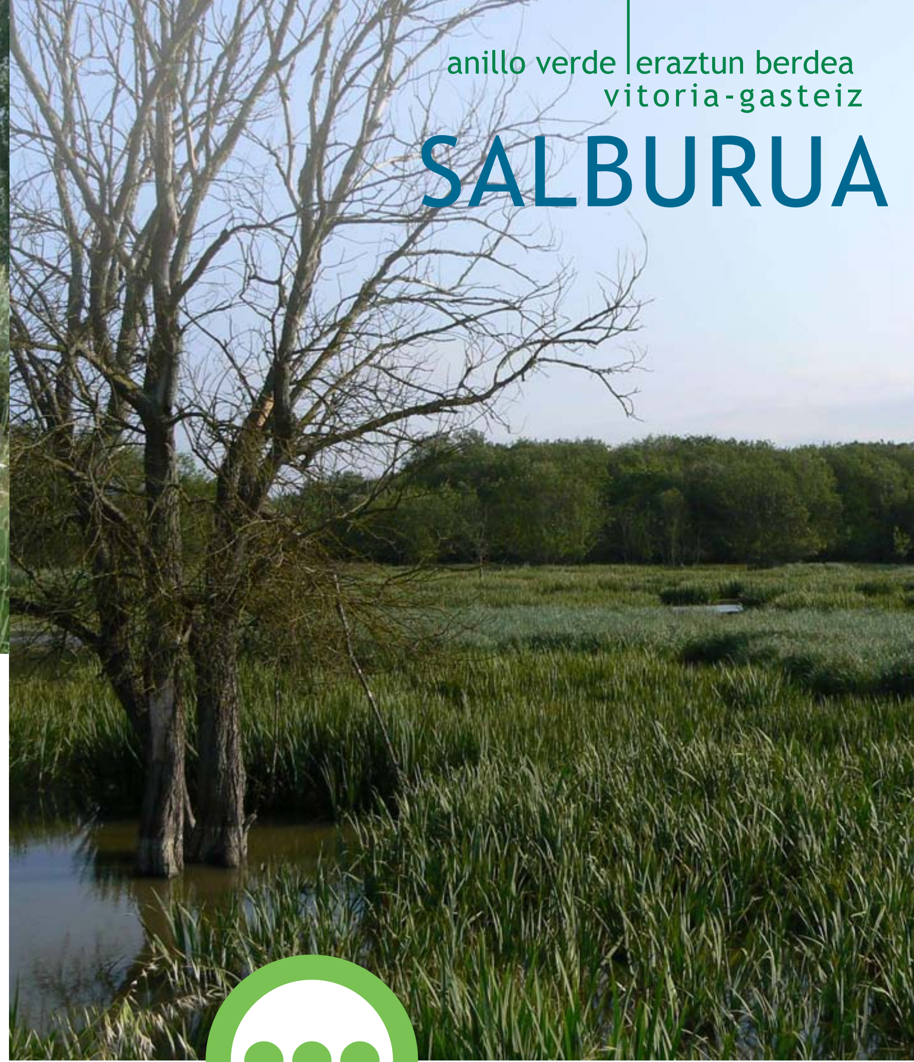
Bete itzazu erabiltzeko arau eta gomendioak eta egonaldi goxo batez goza zaitez.

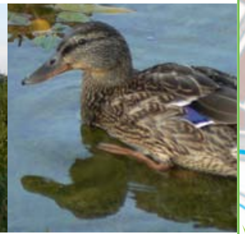
Okerrik sumatzen baduzu, edo iradokizunen bat egin nahi baldin badiguzu, deitu mesedez Udalaren Argibideetarako Zerbitzura (010 telefonoa).

Arau eta gomendioak	Normas y recomendaciones de uso
Gozatu Eraztun Berdeaz	Disfruta del Anillo Verde
Ez askatu ez animaliarik ez landarerik urmaeletan. Salburuakoak bertakoak diren espezieen desagertzea eragin dezakete	No sueltes ningún animal o planta en las lagunas. Pueden provocar la desaparición de las que viven en Salburua
Eraman txakurra loturik	Lleva tu perro atado
Ez eman jatekorik animalia basatiei. Pertsonekin egotera ohitzen dira eta erraz harrapatzen dituzte	No des de comer a los animales silvestres. Se acostumbran a las personas y son fácilmente capturados
Ez eman jatekorik oreinei. Urmaeletako landaredia jaten dute eta hura kontrolatzen laguntzen dute	No des de comer a los ciervos. Su papel es controlar la vegetación de las lagunas alimentándose de ella
Prismatikoak badaramatzazu txangoaz gehiago gozatuko duzu	Disfrutarás más del paseo si llevas prismáticos

anillo verde | eraztun berdea
vitoria-gasteiz

SALBURUA





Paseos recomendados

Salburua es una zona húmeda formada por varias lagunas (Arcaute y Betoño son las principales), junto con espacios empradizados y un pequeño robledal. Desecada siglos atrás para transformar la zona en campos de cultivo, los trabajos de recuperación iniciados en 1994 han revertido esta situación y en la actualidad Salburua es uno de los humedales continentales más valiosos del País Vasco y Humedal Ramsar de Importancia Internacional.

Paseo 1:
Balsa de Betoño. 2,7 km. (40 min.)
Empieza el recorrido en la C/ Cuenca del Deba, por la entrada más cercana al nuevo barrio de Salburua. Nos dirigimos a la izquierda y atravesamos una pasarela de madera sobre el agua. El camino bordea la laguna y permite observar diferentes aves acuáticas, después gira a la derecha y pasa cerca de una extensa chopera. Poco más allá existe la posibilidad de desviarnos a la izquierda y cruzar la laguna de Duranzarra por medio de varias pasarelas de madera. Desde aquí podemos dirigirnos hacia el paseo del Río Alegría y a los terrenos donde se situará Ataria, el futuro centro de interpretación del humedal de Salburua. El camino original discurre emboscado entre setos, una desviación a la izquierda nos conecta con el itinerario de la Balsa de Arkaute cruzando dos puentes de madera (véase paseo 2). El camino desemboca en las Campas de Salburua y circunda el nuevo barrio de Salburua. Tras atravesar una larga pasarela de madera sobre el agua retornamos al punto de partida.

Paseo 2:
Balsa de Arcaute. 4 km. (1 hora)
Iniciamos el recorrido en la entrada al Parque de Salburua por Arcaute, desde el Punto de Información. Atravesando el entorno del robledal de Arcaute, podemos dirigirnos al observatorio "Los Fresnos" y contemplar la fauna del humedal. Para continuar deberemos volver al camino que bordea la laguna de Arcaute. Siguiendo este camino completaremos con facilidad este recorrido circular. Bordearemos los prados húmedos, pasaremos la laguna de Larregana y podremos acceder al observatorio elevado "Las Zumas". Un poco más adelante un desvío a la derecha nos permite atravesar los ríos de la zona por medio de dos puentes de madera y conectar con el itinerario de la Balsa de Betoño (véase paseo 1). Hacia el Norte, dejando atrás el Pabellón F. Buesa Arena, el Paseo del río Alegría nos comunica con el río Zadorra en la zona de Gamarra.

Gomendatutako ibilbideak

Salburua hainbat urmaelek osatzen dute (Arkautikoa eta Betoñukoa izanik bi urmael nagusiak), bai eta larre egindako lurrek eta hariztí txiki batek ere. Duela hainbat mende lehortu zuten, inguru hura soro bihurtzeko asmoz. Hala ere, 1994an hasitako lehengoratze lanek atzera eragin diote egoera horri, eta, gaur egun, Salburua dugu Euskal Herriko hezegune kontinental baliotsuenetako bat, eta nazioarteko garrantzia duen hezegune (Ramsarreko Hitzarmena).

1. Ibilbidea:
Betoñuko urmaela
Deba Arroaren kaletik Salburuko parkera sartuz hasiko dugu ibilbidea. Ibilbideak Betoñuko aintzira inguratzen du, makaldi baten ondotik igarotzen den bidea hartuta. Erdibidean, ezkerretara biratu, Duranzarreko aintzirarantz. Zurezko hainbat pasabide erabiliz zeharkatuko dugu aintzira hura. Hiritar erako paseoari jarrai iezaiozu, ATARIA (Eraztun Berdeko Interpretazio Zentroa izango dena) egongo den gunea inguratuz. Gero, bidea utzita, Arkautiko urmaelerantz joko dugu. Arkautiko urmaela inguratzen duen bidera iristean, "Las Zumas" hegazti behatokirantz joango gara. Ezkerretara utzi eta Santo Tomas eta Errekaleor errekak zeharkatzeko zubiak dauden tokiko desbideraketaraino joan; hor, itzuleko bideari helduko diogu, berriz ere makaldiaren ondoko bidea hartuta. Etorkizunean, ibilbide zirkularra egin ahal izango da, ibilbide hori aireportu zaharraren lurretan egin diren urbanizazioei lotuta egongo baita.

2. Ibilbidea:
Arkautiko urmaela
Ibilbidea Arkautin hasten da, informazio puntuan. Arkautiko hariztiaren inguruak zeharkatuz, "Los Fresnos" behatokira joan gaitezke, hezeguneko fauna begiztatzeko. Aurrera jarraitzeko, Arkautiko aintzira inguratzen duen bidera itzuli beharko dugu. Bide horri jarraituz, erraz egingo dugu ibilbide zirkularra. Larre hezeak inguratu eta Larreganeko aintzira igarota, "Las Zumas" behatoki garaira iritsiko gara. Iparraldean, Buesa Arena Pabiloia atzean utzita, Alegría ibaiko ibilbideak Zadorra ibairaino garamatza, Gamarran.

itinerario por Salburua   ibilbidea Salburuan zehar

SALBURUA

cómo llegar	nola iritsi
ANDANDO	OINEZ
Paseo del río Alegría	**Alegría ibaiaren ibilbidea**
Senda urbana Alegría Portal de Zurbano	**Alegría hirizidorra** Zurbaoko atea
Senda urbana de Salburua C/ Cuenca del Deba	**Salburua hirizidorra** Deba arroaren kalea
AUTOBÚS URBANO	HIRI AUTOBUSAK
Línea 5: Gamarra Betoño 30 min.	**5. linea: Gamarra** Betoñu herria, 30 minutuan behin
Línea 7: Sansomendi-Aranbizkarra Andalucía, 47 (Ikastola Arantzabela) 20 min.	**7. linea: Sansomendi-Aranbizkarra** Andaluzia kalea, 47 (Arantzabela ikastola), 20 minutuan behin
Línea 16: Periférica 1 Madrid/Portal de Betoño 20 min.	**16. linea: Periferikoa 1** Madril/Betoñuko atea, 20 minutuan behin
Línea 17: Periférica 2 Madrid/Portal de Betoño 20 min.	**17. linea - Periferikoa 2** Madril/Betoñuko atea, 20 minutuan behin

- Información / Informazioa
- Zona de picnic / Piknik gunea
- Observatorio / Behatokia
- Ciervos / Oreinak
- Aves acuáticas / Hegazti akuatikoak
- Aparcamiento / Aparkalekua
- Autobús urbano / Hiri autobusak
- Caminos / Bideak
- Senda urbana / Hirizidorra
- Repoblaciones forestales / Baso landatzeak
- Lagunas / Urmaelak
- Arbolado / Zuhaitzak
- Praderas / Zelaiak